

OTA INFORMA

EDICIÓN 10 DE NOVIEMBRE DE 2023
Asociación Internacional de Ota

太田インフォルマ 2023年11月10日号(スペイン語版)

- P1. 第29回国際ふれあいパーティー開催
P2. (11月9日~15日)秋の全国火災予防運動・「12/20(水)まで」特定健診の受診はお済みですか・(秋冬接種)新型コロナワクチン関連情報
P3. 産業環境フェスティバル・関東菊花大会・おたなでしマルシェ・市税の1/1月納税・SOS 外国人のための法律相談(無料・秘密厳守・通訳あり)
P4. 休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所・休日歯科診療・ハローワークおた外国人出張行政相談コーナー・スペイン語の外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設日
折り込みチラシ:
✓太田警察署からのお知らせ「児童虐待から子どもを守ろう!」「あなたのまちの交番&駐在所」

¿Le gustaría pasar un rato divertido con gente de varios países?
¡Invite a su Familia y amigos y vamos a animar esta Gran Fiesta!
Habrá presentaciones de música, bailables, comida y sorteo.

29ª Fiesta

Internacional de Ota

10 de Diciembre de 2023 (dom.)

A partir de las 17:30 horas



Lugar: **Marriyell Ota** (1ª Piso)

(〒373-0823 Ota Shi, Nishiyajima-Cho 601)

*Próximo al Semáforo de Nishiyajima-Cho, en la Ruta 407

Valor	Anticipado	En la Entrada	Niños (6 a 12 años)
General	2,500 yenes	3,000 yenes	1,000 yenes
Asociado	2,000 yenes	2,500 yenes	※ Gratuito para Menores de 6 años

Informaciones y Venta de Ingresos:

Asociación Internacional de Ota

¡Los Ingresos ya están a la venta!

(en día hábil de semana de 8:30 a 12:00 y de 18:00 a 17:15 horas)

Prefectura Municipal de Ota (11.º Piso/ Vent. 112) Tel.: 0276-48-1001

¡¡Concurso de Traje Típico!!

¡Participe con el Traje Típico de su país!

¡Inscripciones en el día del Evento, con premios para los participantes Ganadores!

Organizador: Asociación Internacional de Ota

• PREFECTURA MUNICIPAL DE OTA División de Asuntos Internacionales (Kokusai-Ka) y

• ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE OTA (Ota-Shi Kokusai Kouryu Kyoukai)

Dir.: 〒373-8718 Ota-Shi Hama-Cho 2-35 (Ota Shiyakusho)

☎0276-47-1908 y 0276-48-1001 Fax:0276-48-1012 email: otaia@mx.city.ota.gunma.jp

<https://www.city.ota.gunma.jp/page/2426.html>

太田市国際課・太田市国際交流協会(スペイン語版行政情報)



Facebook



Campaña Nacional de Otoño contra el Incendio

Prevención de incendios en el hogar
10 puntos para proteger la vida

4 hábitos

- ① Jamás fumar o permitir que otra persona fume en la cama (o "Futon");
- ② Alejar los objetos inflamables del calentador;
- ③ Apagar la estufa sin falta, antes de distanciarse;
- ④ Limpiar el polvo del enchufe y desenchufar los innecesarios;

6 medidas

- ① Utilice el calentador y la estufa con dispositivo de seguridad, para evitar un incendio.
- ② Inspeccione periódicamente el detector de humo con alarma para una detección temprana y Reemplazar cada 10 años
- ③ Utilizar ropa de cama, vestuarios y cortina de material de difícil combustión, para evitar la expansión del fuego;
- ④ Instalar y confirmar la forma de uso del extintor de incendios de uso doméstico, para apagar el fuego en su inicio;
- ⑤ Criar un sistema para que asegure las rutas y métodos de evacuación a los ancianos y personas con discapacidad;
- ⑥ Participación en simulacros de prevención de incendios y desastres, etcétera, tener medidas de prevención con los vecinos;

¡Proteja su vida y la de los demás evitando ocurrir un incendio!



Medida Principal

Promover la instalación y el mantenimiento del Detector de Humo con alarma.

La instalación del detector de humo para residencia es obligatoria.
Realice periódicamente el mantenimiento para confirmar su funcionamiento.
El detector de humo existe para proteger su vida y la de su familia.
Para quién aún no lo ha instalado, favor de hacerlo a la mayor brevedad posible.



Informes: Cuerpo de Bomberos, División de Prevención ☎0276-33-0202

Examen Específico Gratuito Hasta el 20(miér.) de diciembre de 2023



Realice a la mayor brevedad posible el Examen Específico de sangre, medida de presión arterial, orina, peso, estatura, consulta médica y otros, que es anual, gratuito y con duración de aproximadamente una hora. Confirme la programación y otros detalles que constan en el aviso del examen enviado en el sobre de color amarillo adjunto con los cupones para los exámenes, en el pasado mes de abril.

Exámenes con Duración de apróx. 1 hora



Examen de sangre



Consulta médica



Medida de presión arterial



Examen de Orina



Peso y estatura

Examen Específico

Aproximadamente 10,000 yenes



Gratuito

Personas Objeto

Persona inscrita en:

- ✓ Seguro de Salud Nacional "Ota Shi Kokumin Kenko Hoken";
- ✓ Seguro de Salud para Personas de Edad Avanzada "Kouki Koureisha Iryou Hoken" de la Provincia de Gunma.

Informes: Prefectura Municipal de Ota, División "Kokumin Kenkou Hoken-Ka" (1º piso / Vent.16)
☎0276-47-1825 y en la División "Iryou Nenkin-Ka" (1º piso / Vent.12) ☎0276-47-1926

VACUNA CONTRA EL "COVID-19" "VACUNACIÓN DE OTOÑO / INVIERNO"

Vacunación en Instituciones Médicas en el mes de diciembre: reserva a partir de las 9:00 horas del 13(lun.) de noviembre, por LINE(Gunma-Ken Digital Madoguchi) o por Call Center.



Reserva de la Vacunación contra el COVID-19

Central de Atendimento Municipal de Vacunación contra el COVID-19 (Call Center)

☎ 0276-60-5881

Atendimento: todos los días (excluye sáb., dom., asuetos y asuetos de fines e inicio de año), de las 9:00 a las 17:00 Hs

Informes: División "Shingata Coronavirus Kansensho Taisaku-Shitsu" ☎ 0276-55-3160

Festival Ambiental & Industrial

12 (dom.) de Noviembre de 2023 de las 9:00 a las 14:30 horas

Lugar: Salón Cultural Mun. Nitta Bunka Kaikan y Gimnasio Mun. Nitta Sougo Taikukan (AIRYS)

Feria Industrial

Exposición, venta y experiencias de trabajo industrial y productos locales, afilación de cuchillos, restauración de puertas de tela, venta de comida, y eventos en el esenario.

Feria Ambiental

Presentación de actividades de protección ambiental, tren solar, exposición y venta de artículos reciclados y ecológicos.

Feria de Muestras y Maestro de la Ciudad

Experiencias ambientales para los niños, elaboración de artículos y estilo de vida.

Recolecta de alimentos (dentro del plazo de validez), ropa usada, aceite de cocina usado.

Informes: División "Sangyou Seisaku-Ka" (5.º Piso/No. 51) TEL: 0276-47-1834



¡¡Exposición de Crisantemos Región Kanto en Ota Hasta el 25 (sáb.) de noviembre de 2023!!

Venga a admirar los crisantemos cultivados que son famosos en toda la región Kanto y, que se exhibirán en el recinto del templo Daikoin, más conocido como "Kosodate Donryu Sama" con dirección en Kanayama-Cho 37-8 (a 20 minutos caminando desde "Ota Eki").

Informes: División Kankou Kouryu-Ka (Prefectura 5.º Piso/Vent. 52) ☎ 0276-47-1833



¡Entrada GRATUITA!

Vamos a disfrutar en "Ota Nadeshiko Marché" 18 (sáb.) de noviembre de 2023

Horario: de las 10:00 a las 15:00 horas

Lugar: Centro de Apoyo Industrial "Sangyo Shien Center"
(Ota-Shi. Yoshizawa-Cho 1058-5)

¡Venga y disfrute de una gran variedad de alimentos y productos en alrededor de 60 tiendas!

Informes: División "Sangyou Seisaku-Ka" (Prefectura 5.º piso/ Vent. 51) ☎ 0276-47-1834

¡Solicitar en el lugar!



Vencimiento del Pago del Impuesto Municipal del Año Fiscal 2023

Impuesto del Seguro de Salud Nacional "Kokumin Kenkou Hoken Zei" (5.ª parcela)

Vencimiento: 30 de Noviembre de 2023 (jue.)

Realice sin falta dentro del plazo establecido, el pago del impuesto.



Para consultas referentes al pago de los Impuestos Municipales, contacte a:
División de Recolecta de Impuesto "Shunou-Ka" de la Pref. Mun. de Ota (2.º piso / No. 23) ☎ 0276-47-1820

ASESORAMIENTO JURÍDICO PARA LOS EXTRANJEROS

GRATUITO • CONFIDENCIAL • SERVICIO DE INTERPRETE

(en español, portugués, inglés, chino, vietnamita, nepalí y tagalog)



SOS

- ◆ Fecha: 17 de Diciembre de 2023 (domingo)
- ✓ Lugar: Takasaki Shi Chuo Kominkan (Dir.: Takasaki-Shi Suehiro-Cho 27)
- ✓ Horario de Atención: 10:00 ~ 15:00 (Recepción hasta las 14:30 horas.) Nota: Prioridad para las reservaciones anticipadas.
- ✓ Asesores: Abogado, Gestor Administrativo "Gyouseishoshi" y Asesor de Seguro Social y Laboral "Shakaihoken Roumushi".

Informes y Reservas: Centro de Consulta General para los Extranjeros de Gunma, One Stop Center
☎ 027-289-8275 de lunes a viernes y 090-1215-6113 (este último, solamente en el día de la consulta)



TURNO MÉDICO de Domingos y Asuetos Nacionales

Atención: ¡Llame desde el carro u otros, antes de dirigirse a la recepción de la institución médica en caso de fiebre, dificultades respiratorias u otros.

CG= Clínica General

12/Nov (Dom.)	CG / Pediatría	Ugajin Clinic (Iizuka-Cho)	0276-40-1414
	CG / Cirugía General	Ota Minami Clinic (Hosoya-Cho)	0276-57-8927
	Ortopedia / Cirugía plástica	Kenmochi Seikeigeka (Higashihon-Cho)	0276-25-2537
19/Nov. (Dom.)	CG / Pediatría	Shoda lin (Minamiyajima-Cho)	0276-38-5511
	CG	Taniguchi Clinic (Josai-Cho)	0276-33-7756
	Oftalmología	Okawa Ganka (Shimokobayashi-Cho)	0276-48-7700
23/Nov. (Jue.)	CG / Cirugía General / Ortopedia	Arai Shinryoujo (Arai-Cho)	0276-46-1850
	CG	Iijima Kokyukika Naika Clinic (Shimokobayashi-Cho)	0276-49-1121
	Ortopedia	Ogino Seikeigeka Clinic (Minamiyajima-Cho)	0276-38-0867
26/Nov. (Dom.)	Cirugía General / CG / Pediatría	Takazawa Ichouka Geka (Arai-Cho)	0276-45-1133
	CG / Cirugía General	Yamada Clinic (Kamikobayashi-Cho)	0276-40-2121
	Ortopedia	Koiso Seikeigeka Clinic (Ryumai-Cho)	0276-60-5518
3/Dic. (Dom.)	CG / Pediatría	Iizuka lin (Nitta Kizaki-Cho)	0276-56-1040
	CG / Cirugía General / Dermatología	Sakamoto Ichoka lin (Obara-Cho)	0277-40-4111
	Ginecología / CG	Takara Josei Clinic (Yura-Cho)	0276-32-2159
	Dermatología	Taguchi lin (Komaigi-Cho)	0276-46-1384
10/Dic. (Dom.)	CG / Pediatría	Fukagawa Clinic (Komaigi-Cho)	0276-45-0133
	CG / Pediatría	Shinohara Clinic (Serada-Cho)	0276-52-5501
	CG / Cirugía General	Takarada lin (Nitta Kamieda-Cho)	0276-40-8088
	Obstetricia y Ginecología	Fujii Ladies Clinic (Higashiyajima-Cho)	0276-60-3111

Obs.1: La programación del Turno Médico queda sujeta a cambios. Este turno médico tiene como objetivo atender solamente los casos de emergencia así que, se le recomienda que consulte en los días de atendimento normal, durante la semana.

Obs. 2: Informese a través del Servicio Telefónico de Orientación de Clínicas&Hospitales (☎ 0276-45-7799), sobre las especialidades médicas disponibles en los Hospitales designados para Emergencia.

Hospitales Designados para Emergencia (solamente para pacientes de emergencia)

Ota Kinen Byouin	☎ 0276-55-2200	IMS Ota Chuo Sogo Byouin	☎ 0276-37-2378
Motojima Sogo Byouin	☎ 0276-22-7131	Shiroyama Byouin	☎ 0276-46-0311
Horie Byouin	☎ 0276-38-1215	Kouaikai Dai Ichi Byouin	☎ 0277-78-1555



Turno Médico Nocturno de Emergencia de Lunes a Sábado Horario: 18:45 a las 21:45 hs.(sujeto a alteraciones)

Lugar: Centro de Salud Municipal "Ota-Shi Hoken Center" (1er. Piso). Dirección: Ota-Shi Iida-Cho 818.

Obs.: Cerrado en los asuetos nacionales y asueto de fin e inicio de año.

Especialidad Médica: Clínica General o Pediatría (Turno médico para síntomas leves y dentro de la especialidad médica en turno. Llame sin falta antes de ir.) ☎ 0276-60-3099



Turno Odontológico de Domingos, Asuetos Nacionales y Asuetos de Fin e Inicio de Año

Horario: 10:00 a las 13:00 hs Lugar: Ota Nitta Shika Ishi Kaikan (al lado oeste de la Prefectura de Ota) ☎ 0276-45-7320

Ventanilla Itinerante de Hello Work en la Prefectura de Ota

Hello Work Ota ofrece el servicio de la Sucursal de Consultas Administrativas para Extranjeros en la Ventanilla de Consulta para Ciudadanos Extranjeros, en la Prefectura de Ota.

MARTES de 13:00 ~ 16:00 horas (excepto asuetos nacionales y asuetos de fin e inicio de año)

Informes: Hello Work Ota ☎0276-46-8609



Consulta en Español



LUNES de 13:00 ~ 16:00 hs y, **MARTES** y **JUEVES** de 9:00 ~ 11:30 hs

Lugar: Prefectura (1.º piso) Vent. de Consulta para Ciudadanos Extranjeros Informes: Pref. Mun. de Ota ☎0276-47-1111 (conmutador) ó 0276-47-1908 (directo) en día hábil de semana, de 8:30 a 12:00 y de 13:00 a 17:15 Hs.

★ Solicitamos llegar temprano cuando se van a tratar asuntos complicados que requieren más tiempo para consulta, tales como el auxilio de subsistencia "Seikatsu Hogo", la ayuda para familia compuesta por padre o madre e hijo "Jidou Fuyou Teate" u otros. ★ Cerrado en asuetos nacionales y asuetos de final e inicio de año.

Puntos de distribución de este informativo: Shopping Center AEON Mall Ota (Lugar de Información 2º piso), Hello Work Ota, Oficina de Pensión de Ota, Correo Central de Ota, Comisaría de Policía de Ota, Centros Comunitarios Municipales "Gyousei Center", Museo de Artes & Biblioteca de Ota, Centro de Estudios Culturales, Espacio Cultural de la Estación de Ota, CULTOPIA, AIRYS Hall Arena, Centro General de Educación Social de Ota, Centro de Salud Mun., Service Center Higashi y Nishi, Sede Mun. Ojima, Prefectura Municipal de Ota (Recepción General y en la Ventanilla de Consulta para Ciudadanos Extranjeros), etc.

Confirme también en la HP de la Asociación Internacional de Ota.

Vea también en Ota Informa la versión "JAPONÉS FÁCIL" <https://www.city.ota.gunma.jp/page/2467.html>

